

Condiciones de Venta

1.- GENERALES

1.a.- CELO, S.A (en adelante, el vendedor) entregará las mercancías objeto de la propuesta de venta de conformidad con las Condiciones de Venta referidas a continuación, las cuales prevalecerán, en lo que difieran, sobre cualesquiera condiciones de compra que un tercero (en adelante, el comprador) pudieran remitir, o haber remitido, al vendedor junto a/o con su orden de compra.

1.b.- Sin perjuicio de lo dispuesto en la Condición 1.1 ningún pedido recibido del comprador vinculará al vendedor, a menos que el mismo sea recibido por escrito y su recepción sea confirmada por escrito por el vendedor.

1.c.- Ninguna alteración de lo dispuesto en las Condiciones de Venta referidas a continuación obligará y/o vinculará al comprador y/o vendedor, a menos que ambas parte lo acuerde así por escrito.

1.d.- Siempre que oferte sus mercancías a través de un catálogo y/o documento similar, el vendedor se reserva el derecho a modificar los diseños, especificaciones y/o características técnicas de las mismas.

2.- PRECIOS

2.a.- Los precios de venta serán los incluidos en la oferta y/o propuesta de venta.

2.b.- Si durante la duración del contrato de venta y/o programa de entrega, concurriera un incremento de los costes laborales y/o de materiales y/o de cualquier otra clase vinculados a la producción del elemento de ensamblaje, el vendedor se reserva el derecho a incrementar el precio de las citadas mercancías en proporción a los incrementos mencionados y el precio resultante será el asumido y abonado en todo caso por el comprador.

3.- CONDICIONES DE PAGO

3.a.- Todas las mercancías serán pagadas acorde con las condiciones pactadas con el cliente o en su defecto, dentro de los 30 días siguientes a la fecha de emisión de la correspondiente factura. En el supuesto de que el pago no se produzca por el comprador en el plazo indicado, el vendedor tendrá derecho a exigir y a percibir del comprador un interés del 20% desde la fecha de la factura hasta el momento del pago efectivo del total adechado.

3.b.- Si el comprador no procede al pago del total adechado en los plazos fijados en la Condición 3.a, el vendedor tendrá el derecho de adoptar, sin exclusión de cualesquiera otras a las que legalmente tenga el derecho las siguientes medidas: (i) Suspender todas las entregas que se encuentren pendientes hasta que la totalidad de los importes adechados se hagan finalmente efectivos y/o (ii) cancelar todas las producciones, con lo cual el plazo de las futuras entregas quedará prolongado por el total de días de retraso en el pago total del adecho y/o (iii) cancelar la orden de compra y ser indemnizado por todos los costes y/o gastos devengados y por todos los daños y/o perjuicios sufridos hasta la fecha de tal cancelación.

4.- TRANSPORTES Y ENTREGA

4.a.- Salvo declaración en contrario por parte del vendedor en su propuesta de venta y/o oferta, todas las mercancías serán transportadas a riesgo y ventura del comprador, asumiendo este último el coste íntegro del transporte. Cualesquiera costes adicionales derivados de la entrega de las mercancías al comprador serán íntegramente asumidos por éste.

4.b.- Si el comprador no aceptara la entrega de las mercancías en el plazo acordado y, en todo caso, contenido en la propuesta de venta del vendedor, se considerará que el vendedor las puso a disposición del comprador en ese plazo y que el comprador las rechazó. En ese supuesto, las mercancías se mantendrán en poder del vendedor a riesgo y ventura del comprador, quien deberá asumir cualesquiera costes de almacenamiento, manipulación, etc. que se devenguen, a menos que el comprador acordara con el vendedor una nueva fecha de entrega de las mercancías y aceptara expresamente los costes adicionales que el vendedor le facturara como consecuencia del rechazo inicial de aquellas.

4.c.- La fechas de entrega pactadas que se extiendan a lo largo de un periodo de tiempo y conforme a un calendario previsto no podrán ser alteradas, en ningún caso, más allá de un mes de las fechas inicialmente previstas. En todo caso, será necesaria la autorización por escrito del vendedor para que tal alteración sea operativa.

4.d.- Cualquier fecha de entrega pactada y/o contenida en la oferta y/o propuesta de venta deberá entenderse, única y exclusivamente, como estimada. El vendedor no será en ningún caso responsable de cualesquiera pérdidas, daños, gastos y/o costes, directos o indirectos causados por un retraso en la entrega de las mercancías.

4.e.- El vendedor se reserva el derecho de entregar al comprador aquellas cantidades de mercancía que no excedan por exceso o por defecto, de un 10% de las previamente solicitadas por el comprador en su orden de compra y/o aceptadas en su momento por el vendedor en su propuesta de venta. Este margen se entenderá expresamente aceptado por el comprador, quien renuncia a ejercitar cualesquiera acciones y/o derecho frente al vendedor por tal circunstancia.

5.- CALIDAD Y DEFECTOS

5.a.- Si se detectaran defectos en las mercancías derivados de fallos en los materiales y/o en la mano de obra, y siempre que los mismos fueran notificados al vendedor en un plazo máximo de quince días desde la fecha de entrega de las mercancías al comprador, el vendedor reemplazará las piezas defectuosas en un plazo razonable de tiempo que no podrá exceder de tres meses. En todo caso, esta obligación sólo concurrirá en el supuesto en que los defectos en las mercancías hayan podido ser comprobados y confirmados previa y directamente por el vendedor.

5.b.- El comprador facilitará al vendedor, en el supuesto de verificación de los defectos en las instalaciones del primero, todos y cada uno de los costes estimados para tal comprobación, así como el número de piezas seleccionadas, devolviendo al vendedor las que finalmente sean declaradas como defectuosas. El procedimiento anterior requerirá, en todo caso y para reputarse como válido, de una previa autorización por escrito del vendedor, así como de su control y posterior aprobación de su resultado. El transporte de retorno de las mercancías defectuosas será organizado por el vendedor.

Condiciones de Venta

5.c.- Si los defectos en las mercancías se notificaran al vendedor fuera del citado plazo de quince días desde su recepción por el comprador, el vendedor no tendrá ninguna obligación para con el comprador con respecto al estado y/o condición que presenten las mercancías.

5.d.- Si las mercancías objeto de devolución ya hubieran sido abonadas por el comprador, el vendedor abonará la correspondiente factura de cargo a remitir por el comprador, una vez la misma reciba su plena conformidad. Bajo ningún concepto y en ninguna circunstancia podrá el comprador deducir el importe de las mercancías devueltas de otras facturas del vendedor pendientes de pago.

5.e.- El vendedor adoptará las medidas necesarias para asegurar la calidad y las especificaciones técnicas de las mercancías, ajustándose a las exigencias legalmente establecidas para su uso ordinario, permitiéndose el margen de error, en términos de PPM fijado en la norma ISO-16426. No obstante, y toda vez que el uso que pudiera darse a las mercancías está fuera del alcance y control del vendedor, éste no garantiza la viabilidad de las mismas para usos distintos a su uso ordinario. En consecuencia, el vendedor no será responsable, contractual o extra-contractualmente, de cualesquiera daños, perjuicios, pérdidas de beneficio, lucro cesante y/o similares derivados, directa o indirectamente, de la utilización, uso y/o aplicación que pudiera darse por el comprador y/o un tercero de las mercancías.

5.f.- El comprador deberá indemnizar al vendedor por todas las reclamaciones que este último reciba en relación con cualesquiera daños, perjuicios, pérdidas de beneficio, lucro cesante y/o similares derivados, directa o indirectamente, de la utilización, uso y/o aplicación que pudiera darse por el comprador y/o un tercero a las mercancías.

5.g.- El vendedor no será responsable frente al comprador de las mercancías sino en la medida en que así se establece en los párrafos anteriores, y el comprador renuncia a cualesquiera acciones y/o derechos frente al vendedor fuera de lo establecido. En ningún caso, el vendedor deberá indemnizar al comprador por un valor superior al 10% del valor total de la facturación anual entre ambos.

6.- TITULARIDAD

6.a.- Las mercancías estarán a riesgo y ventura del comprador desde el mismo momento en que el vendedor las ponga a disposición del transportista contratado para efectuar la entrega.

6.b.- El vendedor mantendrá la titularidad como legítimo propietario de las mercancías hasta que se produzca su completa pago por parte del comprador.

6.c.- Una vez transcurrida la fecha de pago de la mercancía sin haberse efectuado la totalidad del mismo por parte del comprador, el vendedor podrá en cualquier momento, tomar nuevamente posesión de las mercancías, notificándolo así por escrito al comprador. En ese supuesto, el comprador acepta expresamente remitir al vendedor la totalidad de las mercancías, asumiendo el primero los costes y riesgos de su transporte de retorno.

6.d.- Los derechos que para el vendedor se deriven de lo establecido en esta Condición 6ª se entenderán sin perjuicio de todos aquellos que, en cualquier caso, le asistan frente al comprador de conformidad con la ley aplicable.

7.- PENALIZACIÓN

El comprador indemnizará al vendedor por todos aquellos daños, perjuicios, penalizaciones, sanciones, costes y/o gastos sufridos por el vendedor y/o de los que el vendedor sea declarado responsable frente a un tercero por una actuación directa y/o indirecta del comprador.

8.- FUERZA MAYOR

8.a.- Si cualquiera de las dos partes (comprador y/o vendedor) se retrasara o no cumpliera con su obligación de entrega y/o recepción de las mercancías para su venta a terceros como consecuencia de huelga, disturbios, cierre empresarial y/o por cualesquiera otra circunstancia similar ajena al control de cualquiera de las dos partes, cada parte será liberada de sus obligaciones como comprador y/o vendedor en la medida en que el cumplimiento de esas obligaciones se hubiera visto frustrado, impedido y/o imposibilitado como consecuencia de la concurrencia de alguna de las citadas circunstancias. En ese supuesto el comprador reembolsará al vendedor todos y cada uno de los costes y/o gastos en que este último haya incurrido por los trabajos efectuados y/o por los materiales utilizados con anterioridad a la concurrencia de tal circunstancia.

8.b.- El comprador adoptará todas las medidas necesarias y suficientes para que, en el supuesto de que se produzca la venta o transferencia de su empresa (o de una parte de ella) a un tercero, el adquirente de la misma asuma las obligaciones que le correspondan como comprador de las mercancías objeto de la propuesta de venta, garantizando al vendedor la plena satisfacción de sus pretensiones.

8.c.- El comprador no podrá, sin expreso consentimiento por escrito del vendedor: (i) otorgar ninguna garantía en relación con las mercancías del vendedor, (ii) vender las mercancías en nombre del vendedor y/o (iii) utilizar distintivo y/o denominación que les confiera la apariencia de agente del vendedor.

9.- LEY Y JURISDICCIÓN

El derecho Español es aplicable a esta propuesta de venta y a los tribunales de la ciudad de BARCELONA tendrán jurisdicción exclusiva respecto de cualesquiera controversias que surjan de la misma entre comprador y vendedor.

Conditions Générales de Vente

1.- GÉNÉRALES

1.a. CELO, S.A. (désormais le vendeur) livrera les marchandises objet de la proposition de vente conformément aux Conditions de Vente ci-après mentionnées, qui demeureront sur n'importe quelles conditions d'achat qu'un tiers (désormais l'acheteur) pourrait remettre ou avoir remis au vendeur en union avec l'ordre d'achat.

1.b. Sans préjugé de ce qui a été exposé dans la Condition 1.1, aucune commande reçue de l'acheteur ne pourra impliquer le vendeur, à moins que celle-ci soit reçue par écrit et que sa réception soit confirmée par écrit par le vendeur.

1.c. Aucune modification de ce qui a été établi dans les Conditions de Vente ci-après exposées n'obligera et/ou impliquera l'acheteur et/ou le vendeur, à moins que les deux parties l'accordent par écrit.

1.d. Chaque fois que le vendeur offrira ses marchandises moyennant un catalogue et/ou un document similaire, il se réserve le droit de modifier les designs, les spécifications et /ou les caractéristiques techniques de ces marchandises.

2.- PRIX

2.a. Les prix de vente seront ceux qui sont inclus dans l'offre et/ou proposition de vente.

2.b. Si durant la durée du contrat de vente et/ou programme de livraison arrivait une augmentation des coûts de travail et/ou des matériaux et/ou de n'importe quel type liés à la production de l'élément d'assemblage, le vendeur se réserve le droit d'augmenter le prix de ces marchandises à proportion des augmentations mentionnées, et le prix qui en résulte sera accepté et réglé par l'acheteur.

3.- CONDITIONS DE PAIEMENT

3.a. Toutes les marchandises seront payées en fonction des conditions accordées avec le client ou, à défaut, dans les 30 jours suivants à la date d'émission de la facture correspondante. Au cas où le paiement ne serait pas effectué par l'acheteur dans le délai indiqué, le vendeur aura le droit d'exiger et de percevoir de la part de l'acheteur un intérêt de 20% à compter de la date de la facture jusqu'au moment du paiement effectif du total dû.

3.b. Si l'acheteur n'effectue pas le paiement du total dû dans les délais fixés dans la Condition 3.a., le vendeur aura le droit d'adopter, sans exclusion d'autres mesures auxquelles il a droit, les mesures suivantes : (i) Refuser toutes les livraisons en attente jusqu'à ce que la totalité des montants dus ait été complètement réglée et/ou (ii) annuler toutes les productions, et le délai des prochaines livraisons sera donc prolongé en fonction de tous les jours de retard du paiement total de la dette et/ou (iii) annuler l'ordre d'achat et être indemnisé par tous les coûts et/ou frais rapportés ainsi que par tous les dommages et/ou préjudices subis jusqu'à la date de cette annulation.

4.- TRANSPORT ET LIVRAISON

4.a. Sauf une déclaration contraire de la part du vendeur dans sa proposition de vente et/ou offre, toutes les marchandises seront transportées au risque et à la chance de l'acheteur, et ce dernier prendra en charge le coût complet du transport. S'il y a des coûts supplémentaires s'écoulant de la livraison des marchandises à l'acheteur, ils seront complètement attribués à ce dernier.

4.b. Si l'acheteur n'acceptait pas la livraison des marchandises dans le délai accordé et –en tout cas– compris dans la proposition de vente du vendeur, on considérera que le vendeur a mis les marchandises à la disposition de l'acheteur dans ce délai et que ce dernier les a refusées. Dans ce cas, c'est le vendeur qui gardera les marchandises au risque et à la chance de l'acheteur qui devra accepter tous les coûts de stockage, manipulation, etc. s'y rapportant, à moins que l'acheteur ait accordé avec le vendeur une nouvelle date de livraison des marchandises et qu'il accepte les coûts supplémentaires que le vendeur lui facturera comme suite au refus initial desdites marchandises.

4.c. Les dates de livraison accordées allant tout au long d'une période de temps fixée dans un calendrier prévu ne pourront pas être modifiées, en aucun cas, au-delà d'un mois des dates initialement prévues. En tout cas, une autorisation par écrit du vendeur sera nécessaire pour qu'une telle modification puisse être effectuée.

4.d. Toute date de livraison accordée et/ou comprise dans l'offre et/ou proposition de vente devra être entendue, uniquement et exclusivement, comme estimative. Le vendeur ne sera pas responsable –en aucun cas– d'une perte, de dommages, de frais et/ou de coûts, directs ou indirects provoqués par un retard dans la livraison des marchandises.

4.e. Le vendeur se réserve le droit de livrer à l'acheteur les quantités de marchandise n'excédant pas par excès ou par défaut de 10% de celles demandées au préalable par l'acheteur dans son ordre d'achat et/ou acceptées par le vendeur dans sa proposition de vente. Cette marge sera entendue comme acceptée par l'acheteur, qui renonce à effectuer des actions et/ou des droits, quels qu'ils soient, vis-à-vis du vendeur pour une telle circonstance.

5.- QUALITÉ ET DÉFAUTS

5.a. Si des défauts étaient repérés dans les marchandises s'en suivant d'erreurs dans les matériaux et/ou dans la main d'œuvre, et pourvu qu'ils soient communiqués au vendeur dans un délai maximum de quinze jours à compter de la date de livraison des marchandises à l'acheteur, alors le vendeur remplacera les pièces défectueuses dans un délai raisonnable avec 3 mois au maximum. En tout cas, cette obligation ne sera valable que si le vendeur peut vérifier et confirmer directement et au préalable les défauts dans les marchandises.

5.b. L'acheteur donnera au vendeur, si ce dernier a pu vérifier les défauts dans les installations du premier, tous les coûts estimés effectués pour une telle vérification, ainsi que le numéro de pièces choisies en rendant au vendeur celles déclarées défectueuses. La marche à suivre précédente aura besoin, dans tous les cas et afin d'être valable, d'une autorisation par écrit du vendeur effectuée au préalable, ainsi que de son contrôle et de son approbation pour le résultat. Le transport de retour des marchandises défectueuses sera organisé par le vendeur.

Conditions Générales de Vente

5.c. Si les défauts dans les marchandises étaient notifiés au vendeur en dehors dudit délai de quinze jours après leur réception par l'acheteur, le vendeur n'aura aucune obligation vers l'acheteur concernant l'état et/ou les conditions actuelles des marchandises.

5.d. Si les marchandises objet de dévolution avaient déjà été réglées par l'acheteur, le vendeur paiera la facture de charge correspondante remise par l'acheteur, une fois que le vendeur aura donné son approbation. Dans aucun cas et dans aucune circonstance, l'acheteur ne pourra pas déduire le montant des marchandises rendues d'autres factures du vendeur en attente de paiement.

5.e. Le vendeur adoptera les mesures nécessaires pour assurer la qualité et les spécifications techniques des marchandises, tout en s'adaptant aux exigences légalement établies pour leur usage ordinaire, et en se permettant la marge d'erreur, en termes de PPM fixé dans la norme ISO – 16426. Quoi qu'il en soit, et si l'usage qu'on peut faire des marchandises se trouve hors de la portée et du contrôle du vendeur, celui-ci ne garantit pas la viabilité des marchandises pour un usage différent de l'ordinaire. Par conséquent, le vendeur ne sera pas responsable, d'une façon contractuelle ou extracontractuelle, de tous les dommages, préjudices, pertes de bénéfice, lucre cessant et/ou similaires dérivés, directement ou indirectement, de l'utilisation, de l'usage et/ou de l'application que l'acheteur et/ou un tiers pourraient effectuer sur les marchandises.

5.f. L'acheteur devra indemniser le vendeur pour toutes les réclamations que ce dernier pourrait recevoir en matière de dommages, préjudices, pertes de bénéfice, lucre cessant et/ou similaires dérivés, directement ou indirectement, de l'utilisation, de l'usage et/ou de l'application que l'acheteur et/ou un tiers pourraient effectuer sur les marchandises.

5.g. Le vendeur ne sera pas responsable face à l'acheteur des marchandises en dehors de ce qui est établi dans les points précédents, et l'acheteur renonce à toute action et/ou droit face au vendeur en dehors de ce qui est établi et en aucun cas, le vendeur ne devra jamais indemniser l'acheteur pour une valeur supérieure à 10% de la valeur totale de la facturation annuelle entre les deux parties.

6.- TITULARITÉ

6.a. Les marchandises seront au risque et à la chance de l'acheteur du même moment où le vendeur les laisse à disposition du transporteur engagé pour réaliser la livraison.

6.b. Le vendeur maintiendra la titularisation en tant que propriétaire légitime des marchandises jusqu'à ce que l'acheteur en ait complété leur paiement.

6.c. Une fois écoulée la date du paiement de la marchandise sans que l'acheteur en ait effectué le paiement complet, le vendeur pourra -à n'importe quel moment- prendre possession des marchandises en le notifiant par écrit à l'acheteur. Le cas échéant, l'acheteur accepte de rendre au vendeur toutes les marchandises ainsi que de prendre en charge les coûts et les risques de transport de retour.

6.d. Les droits qui s'en suivent pour le vendeur de ce qui est établi dans cette 6e Condition s'entendront sans préjudice de tous ceux qui, dans tous les cas, l'assistent face à l'acheteur conformément à la loi en application.

7.- PÉNALISATION

L'acheteur pénalisera le vendeur pour tous les dommages, les préjudices, les pénalisations, les sanctions, les coûts et/ou les frais subis par le vendeur et/ou pour ceux dont le vendeur sera déclaré responsable face à un tiers pour une action directe et/ou indirecte de l'acheteur.

8.- FORCE MAJEURE

8.a. Si l'une des deux parties (acheteur et/ou vendeur) était en retard ou ne respectait pas son obligation de livraison et/ou de réception des marchandises pour leur vente au tiers à cause d'une grève, d'émeutes, de fermeture d'entreprise et/ou à cause de n'importe quelle autre circonstance similaire et étrange au contrôle des deux parties, chacune sera libérée de ses obligations comme acheteur et/ou vendeur pourvu que lors de l'accomplissement de ces obligations il ait été frustré, impotent et/ou empêché à cause de l'une des circonstances ci-dessus mentionnées. Le cas échéant, l'acheteur remboursera au vendeur tous les coûts et/ou les frais effectués par ce dernier pour les travaux effectués et/ou pour les matériaux employés avant l'arrivée de cette circonstance.

8.b. L'acheteur prendra toutes les mesures nécessaires et suffisantes afin que, au cas où la réalisation de la vente ou du transfert de son entreprise (ou d'une partie d'elle) à un tiers, l'acquéreur de celle-ci remplisse les obligations qui lui correspondent en tant qu'acheteur des marchandises objet de la proposition de vente, tout en garantissant au vendeur la pleine satisfaction de ses prétentions.

8.c. L'acheteur ne pourra pas, sauf un consensus exprès du vendeur par écrit : (i) octroyer aucune garantie concernant les marchandises du vendeur, (ii) vendre les marchandises au nom du vendeur et/ou (iii) utiliser un signe distinctif et/ou appellation lui attribuant l'apparence d'agent du vendeur.

9.- LOI ET JURIDICTION

Le Droit Espagnol est d'application à cette proposition de vente et les tribunaux de la ville de BARCELONE auront l'autorité exclusive à l'égard d'une quelconque controverse pouvant survenir entre l'acheteur et le vendeur dans le cadre de ladite proposition.

General Sales Conditions

1. - GENERAL

1.a. – CELO, S.A. (herein, the Seller) shall deliver the products object of this Sales Proposal in accordance with the following Sales Conditions, which shall have prevalence, in the case of conflict concerning any purchase conditions of a third party (herein, the Purchaser), that may arise or have been sent to the seller enclosed with and/or contained in any purchase order.

1.b. – Without prejudice to aforementioned Clause 1.a., no purchase order received from the Purchaser shall be perceived as a binding agreement with the Seller except in the case that it is sent in writing and acknowledgement of receipt is confirmed in writing by the Seller.

1.c. – No changes to the Sales Conditions referred to herein shall oblige and/or bind the Purchaser and/or Seller, except in the case that both parties mutually agree to and do so in writing.

1.d. – Where the Seller promotes the products through a catalogue and/or similar document, the Seller reserves the right to modify any designs, specifications and/or technical features of the same.

2. – PRICES

2.a. – Sales prices shall be those included in the offer and/or sales proposal.

2.b. – If during the duration of the sales contract and/or delivery programme, there is an increase in labour costs, and/or materials and/or other cost increases related to packaging manufacture, the Seller reserves the right to increase the price of said products proportionally according to the aforementioned and the final price shall be the quantity accepted and paid for on the part of the Purchaser.

3. – PAYMENT TERMS

3.a. – All products shall be paid for in accordance with the conditions agreed upon with the client, or by default, within 30 (thirty) days following receipt of the corresponding invoice. In the case that payment is not made on the part of the Purchaser within the aforementioned period, the Seller shall have the right to demand and receive 20% (twenty per cent) interest from the invoice date until full payment is received for the amount due.

3.b. – If the Purchaser does not proceed to pay the total amount due within the terms agreed upon in Clause 3.a., The Seller shall have the right to adopt, without exclusion of any other legal right, the following measures: (i) to stop all pending deliveries to the Purchaser until the total amount due has been paid in full and/or (ii) to cancel all production, which will delay future delivery and will remain in effect for the total number of days of delay in payment in full of the amount due and/or (iii) to cancel the purchase order and receive compensation for the costs and/or expenses arising from all of the damages and/or losses suffered up to the date of said cancellation.

4. – TRANSPORT AND DELIVERY

4.a. – Unless the Seller states otherwise on the sales proposal and/or offer, all products shall be shipped at the Purchaser's risk and expense, the latter being completely responsible for total transport costs. Any additional costs deriving from the delivery of the products to the Purchaser shall be the total responsibility of the latter.

4.b. – If the Purchaser does not accept delivery of the products in the period agreed upon and, in any case, the content of the sales offer made on the part of the Seller, it shall be considered that the Seller made the products available to the Purchaser within the period agreed upon and that the Purchaser refused delivery of the same. If this is the case, the products shall remain in the possession of the Seller at the Purchaser's risk and expense, the Purchaser being responsible for any storage and handling costs, etc. incurred, except where the Purchaser has previously agreed a new delivery date for the products with the Seller and the Purchaser shall expressly accept the additional costs that the Seller invoices the Purchaser for as a consequence of the initial refusal.

4.c. – Delivery dates agreed upon that extend over a long-term period and conform to a forecast calendar shall not be altered, under any circumstance, for more than one month longer than the initial forecast dates. In any case, the Seller's express written authorisation shall be necessary for such changes to come into effect.

4.d. – Any delivery date agreed upon and/or contained in the offer and/or sales proposal shall be interpreted, uniquely and exclusively, as an estimated delivery date. Under no circumstance shall the Seller be responsible for any direct or indirect loss, damage, expenses and/or cost resulting from a delay in product delivery.

4.e. – The Seller reserves the right to deliver to the Purchaser those quantities of products that do not exceed, or are by default 10% (ten per cent) of the quantities requested by the Purchaser or through the purchasing order and/or accepted at the time by the Seller through the sales proposal. This margin shall be expressly understood as accepted by the Purchaser, who waives any action and/or right against the Seller for such circumstance.

5. - QUALITY AND DEFECTS

5.a. – If any defect is detected in the products deriving from faults in material and/or in workmanship, and always and when the Seller has been notified of the aforementioned within an maximum period of two weeks from the date of delivery of the products to the Purchaser, the Seller shall replace the defective parts within a reasonable time which shall not exceed three months. In any case, this obligation shall only take effect in the event that the product defects have previously been verified and confirmed by the Seller directly.

5.b. – The Purchaser shall provide the Seller, in the event that verification of the defects takes place at the facilities of the Purchaser, with each and all the costs estimated for such verification, as well as the number of parts selected, returning those parts that are finally declared as defective to the Seller. The aforementioned procedure shall require, in any case and so as to be declared valid, prior written authorisation of the Seller, as well as the subsequent control and later results approval. Transport for returning the defective products shall be organised by the Seller.

General Sales Conditions

5.c. – If the Seller is informed of the product defects more than two weeks after being received on the part of the Purchaser, the Seller is under no obligation with the Purchaser regarding the state and/or condition of the products.

5.d. - If the products subject to return have already been paid for on the part of the Purchaser, the Seller shall reimburse the corresponding invoice to be sent by the Purchaser once conformity of the same has been received. Under no circumstance shall the Purchaser deduct the total cost of the amount reimbursed for the defective products from other pending invoices payable to the Seller.

5.e. – The Seller shall undertake all the necessary measures to ensure the quality and technical specifications of the products, adjusting the aforementioned to the legal requirements as established for the products habitual use, allowing for error margins in PPM according to ISO-16426. However, and always when product end use is beyond the scope and control of the Seller, feasibility of the same shall not be construed as a guarantee for different uses of the product other than habitual use.

5.f. – The Purchaser shall compensate the Seller for all claims the Seller receives regarding any damages, injury, losses, loss of earnings and/or similar, either directly or indirectly, deriving from product use and/or application other than habitual use that may be undertaken by the Purchaser or third parties.

5.g. – The Seller is under no responsibility to the Purchaser regarding the products according to the aforementioned clauses (Clauses 5.a., 5.b., 5.c., 5.d., 5.e. and 5.f.), and the Purchaser waives any action and/or rights as established by the aforementioned clauses. Under no circumstance shall the Purchaser compensate the Seller with a value greater than 10 per cent of the total value invoiced annually between both parties.

6. – OWNERSHIP

6.a. – The products are considered at the Purchaser's risk and expense from the point that the Seller hands over the products to the contracted transport service that carries out delivery.

6.b. – The Seller shall be considered the rightful legal owner of the products until full payment has been made on the part of the Purchaser.

6.c. – Once the agreed payment date for the products has been reached, and total payment has not been made on the part of the Purchaser, the Seller may repossess the products at any time, informing the Purchaser of such event in writing. In this case, the Purchaser shall expressly accept to return all the products to the Seller, and the Purchaser shall be responsible for all costs and risks concerning transport and return of said products.

6.d. – The Seller's rights as established in Part 6 of this document shall be interpreted as not endangering, under any circumstance, the rights pertaining to the Seller concerning the Purchaser as established by applicable law.

7. – PENALTIES

7.a. – The Purchaser shall compensate the Seller for all damages, injury, penalties, fines, costs and/or expenses incurred on the part of the Seller and/or for the aforementioned if the Seller is declared responsible by third parties for director and/or indirect activities concerning the Purchaser.

8. - FORCE MAJEURE

8.a. – If any of the parties (Purchaser and/or Seller) causes a delay or does not comply with delivery and/or reception obligations of the products for the sale to third parties as a consequence of industrial action, demonstrations, business closures and/or for any other similar circumstance beyond the control of any of the parties, each of the parties shall be considered free of obligation as Purchaser and/or Seller given that the non-compliance of obligations have been considered as hindered, impeded and/or made impossible as a consequence of the events of some of the aforementioned circumstances. In this event, the Purchaser shall reimburse the Seller for all costs and/or expenses incurred by the Seller for works carried out and/or for the materials previously used prior to the aforementioned events taking place.

8.b. – In the event that the Purchaser (or part thereof) is sold and/or transferred to a third party, the Purchaser shall undertake all the necessary and sufficient measures to ensure that the acquiring entity complies with all their corresponding obligations as Purchaser of the products subject of the sales proposal, guaranteeing that the Seller may fulfil their legitimate claim as supplier.

8.c. – The Purchaser shall not, without the express written consent of the Seller: (i) offer any guarantee regarding the Seller's products, (ii) sell the products using the name of the Seller and/or (iii) use any logo and/or denominations which imply they are an agent of the Seller.

9. - JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

9.a. – Spanish Law is applicable to this sales proposal and to the courts of the city of Barcelona, whom shall have exclusive jurisdiction regarding any conflict arising from the same between the Purchaser and the Seller.